Rgyas bzang Tibetan Village: Wedding Songs (Part 3)

吉宗村婚礼歌（3）

G.yung 'brug (b. 1985) recorded this video material during the Lo sar (Tibetan New Year period) of 2009 in his home in Rgysa bzang (Jizong) Village, Kha mdo (Shuizi) Township, Rong brag (Danba) County, Dkar mdzes (Ganzi) Tibetan Autonomous Prefecture, Sichuan Province, PR China.

本视频录制于藏历新年 2009，中国四川省甘孜藏族自治州丹巴县水子乡吉宗村，录制人拥忠（1985 年出生）。

The village is home to 55 households (49 Tibetan households; 6 Han Chinese households) for a total population of 280. Villagers cultivate barley, potatoes, wheat, peas, prickly ash (Sichuan pepper), apples, English walnuts, pears, and corn. Rgysa bzang villagers and residents of nearby Khrims ri (Changna) and La rgyab (Najiao) villages speak nearly the same distinctive Tibetan dialect. The film includes wedding songs that are sung during the night of the wedding day. Elders gather in the groom or brides home and sing to offer auspiciousness to the new couple. They sing addressing, in order, Buddha, mountain deities, and the new couple and their descendants.

吉宗村有55户人家，其中有49户藏族6户汉族，总人数为280人。当地主要农作物为大麦、小麦、花椒、马铃薯、玉米和豆类，盛产苹果、梨子和核桃。与附近的纳交村和长纳村语言相通。本视频是婚礼当晚村里老人集聚在新郎（新娘）家祝贺新婚夫妇，他（她）们唱各种赞歌，从赞美佛陀唱到山神，从新婚夫妇唱到他（她）们的子孙后代。

The male singers in this film are (left to right) A le (b ~1947), Skal bzang (b ~1945), and Dbang grags (b ~1948), Phun tshogs (b ~1947). The female singers in this film are (left to right) A men (b ~1946), Mtsho don (b ~1946), Dge vdun lha mo (b ~1949), and Rin chen mtsho (b ~1945).

男歌唱人员（从左到右）：阿里（1947 出生）嘎绒（1945 出生）旺扎（1948 出生）攀错（1947 出生）.
女歌唱人员从左到右：阿麦（1946 出生）错丹（1946 出生）根丹拉姆（1949 出生）认青错（1945 出生）